



REAL, LA PELICULA (2005)

Study Notes

Dir. Borja Manso

Written by Ana Valbuena

REAL, LA PELÍCULA (2005)

Study Notes

CORNERHOUSE
ARTFILMBOOKSFOODDRINK

Dir. Borja Manso

Written by Ana Valbuena

Curriculum links: The young person in society: free time, health and fitness.

Themes include: sport, football, Hispanic and Spanish culture and society, sport knowledge, and knowledge of the world.

Credits/Títulos de Crédito

Título: Real, la película

Fecha de estreno en España: 26 - 08 - 2005

Productora: Sogepaq

Dirección: Borja Manso.

País: España.

Año: 2005.

Duración: 91 min.

Género: Documental.

Interpretación: Javier Albalá (Tomás), Carlos Coppo (Martín), Jessica Bohl (Megan), Lair Torrent (John), Moussa Faye (Akia), Guillermo Herrera (Maxi), Ari Ohta (Sayaka).

Intervenciones: Florentino Pérez, Alfredo di Stefano, Emilio Butragueño, Iker Casillas, Michel Salgado, Roberto Carlos, Iván Helguera, Francisco Pavón, Zinedine Zidane, David Beckham, Raúl González, Ronaldo, Vanderlei Luxemburgo.

Guión: Borja Manso y Andrés Koppel.

Producción ejecutiva: Luis Manso y Michael Novack.

Música: Rafa Arnau.

Fotografía: Ramiro Civita.

Notas de Producción

La película se rodó de diciembre a junio de 2004-2005, en diferentes localizaciones: Tokyo, Ziguinchor, Caracas, Madrid y New York



Before The Screening



- *En parejas comentad lo siguiente: /*
In pairs discuss the following questions:

¿Qué te sugiere el título de la película? /
What does the title tell us about the film?
¿Y la foto del cartel? /
And the film poster?

¿Qué tipo de película crees que va a ser (de aventuras, terror, histórica, documental, etc)? ¿Por qué? Escribid vuestras ideas y después comprobad al visionar la película /
What type of film do you think it is going to be (adventure, horror, history, documentary, etc) Write down some ideas and check them when watching the film.

- *Vamos a trabajar con el texto de la sinopsis. Lee el texto de la sinopsis y después busca si la información escrita en inglés es VERDADERA o FALSA. Al final de la película podemos completar el resto de la información que necesitamos para completar las frases de la sinopsis. /*

Let us work with the synopsis of the film. Read the following text and then with a partner or in small groups, decide whether the information in English is **TRUE** or **FALSE**.

- At the end of the film we will be able to complete the information.

*¿Qué une a la moderna ciudad de Tokio con las populares calles de Caracas?
¿Qué conecta los sentimientos de una estudiante universitaria en Nueva York con los de un niño en Senegal?
¿Qué comparte un intelectual profesor español con un adolescente japonés obsesionado con la animación "manga"?*

En Madrid, un profesor de instituto queda fascinado al observar la singular pasión que comparten sus estudiantes, algo que les une, les inspira y les motiva...

En Nueva York, una joven hace footing por Central Park preparando su próximo encuentro, sin saber que su vida está a punto de cambiar...

En Tokio, un adolescente tiene celos de la obsesión que siente su novia por un ídolo deportivo mundialmente conocido...

En Ziguinchor, una pequeña aldea senegalesa, un niño impaciente anhela la llegada de su padre para escuchar el relato del último partido de su equipo favorito...

En Caracas, un chico comparte su afición con un hombre mayor que oculta un gran secreto sobre su pasado...

Real es la historia de cinco vidas en diferentes continentes que comparten una misma pasión: el Real Madrid.

Real es una crónica que entrelaza sueño y realidad, revelando a través de las experiencias de estos personajes, cómo el fenómeno internacional del Real Madrid ha calado en las vidas de hombres y mujeres en todo el planeta.

1. The film describes five different stories.
2. All the main characters share the same passion: football.
3. One of the stories is set in England.
4. The teacher works in Madrid.
5. All the main characters are professional footballers.

• *La película está relacionada con la afición al Real Madrid. Vamos a hacer este test sobre el equipo. En grupos contestad a las siguientes preguntas, si no sabéis las respuestas las podréis completar con la información de la película/*

This film is about dedication to Real Madrid. Let's work in groups in order to answer the following quiz. Any information we do not know can be completed with details from the film.

1. ¿Qué colores tienen las camisetas del Madrid?
2. ¿Cómo se llama el estadio del Real Madrid?
3. El nombre de cuatro jugadores del R. Madrid (excepto Beckham y Ronaldo):
4. El número de Ronaldo es:
5. El número de Beckham es:
6. El número de aficionados del Real Madrid en el mundo:

• *El director de la película se declara "un madridista desde pequeño", y tú: / The director of this film declares himself "a true Madrid follower from youth" and you:*

1. ¿Qué deporte te gusta?
2. ¿Practicas algún deporte?
3. ¿Eres aficionado a algún equipo de fútbol? ¿Cuál? ¿Desde cuándo?
4. ¿Cuál es tu jugador favorito? Describe cómo es, qué cualidades tiene, etc.
5. ¿Qué objetos tienes de tu equipo favorito (camiseta, bufanda, fotos, etc)?



When Watching The Film

- *Selecciona un par de adjetivos para describir a los personajes principales.*

Select a couple of adjectives to describe each of the main characters.

- Tomás (el profesor)
- Megan (la futbolista americana)
- La vecina de Tomás
- Sayaka (la aficionada japonesa)
- El abuelo de Maxi, Paul
- El niño colombiano, Maxi
- Su padre
- Aika (el niño senegalés)
- Su padre, Maguette
- Los jugadores

- *Aunque en la película no se utiliza el español para narrar todas las historias, vamos a utilizarlo para trabajar algunas ideas en la película/ Although Spanish is not used in all the stories, let's use it in order to work with some of the main ideas of each story.*

1. *Ilustra los temas claves de la película con escenas que los ejemplifiquen/*

What are the main topics of the film?

2. *¿Dónde viven los personajes? Describe los lugares, ciudades/*

Where do the different characters live? Describe their cities, places ...

3. *¿Qué acciones de los jugadores del Real Madrid se ven en la película? (entrenar, etc) Usa todos los verbos que conozcas o utiliza un diccionario para hacer una lista/*

What do we see the Real Madrid players doing in the film? Use all the verbs you know or use a dictionary in order to make a list.

4. *¿Cómo resumirías lo que pasa en cada una de las historias? Aquí tienes algunas palabras clave y preguntas para comprender las distintas historias./*

Summarise the plot of each of the stories. Below are some key words to help you along with some questions to help understand the different stories.

Nueva York:

Jugadora/ entrenar/fractura en una pierna/ partido/volver a jugar/ utilizar la pierna izquierda/ su ídolo es Ronaldo.

1. ¿Cómo es Megan? ¿Qué aficiones tiene?
2. ¿Cómo es el entrenador?
3. ¿Sus padres están de acuerdo con su afición al fútbol?
4. ¿Cómo supera su accidente?

Tokio:

Estudiante/novio celoso/forofa de Beckham/ver los partidos/ sueña con conocer a su ídolo.

1. ¿Qué hace Sayaka después del colegio?
2. ¿Su novio comparte su afición?
3. ¿Por qué le dice "o Beckham o yo"?
4. ¿Cómo acaba la historia? ¿Te parece bien? ¿Por qué?

Senegal:

Aldea de Senegal sin televisor/el padre de Aika viaja largas distancias para ver partidos de fútbol/ Aika espera a su padre para escuchar el partido.

1. ¿Qué hace el padre de Aika cada vez que juega el Real Madrid?
2. ¿A qué juegan los niños en la aldea?
3. ¿Es Aika buen estudiante?
4. ¿Qué hace su padre para solucionar la situación?

Colombia:

Fútbol/ niños/ problema en la familia / confrontación

1. ¿Cuál es el jugador favorito de Maxi?
2. ¿Qué ocurre cuando el padre descubre que el abuelo juega con el niño?
3. ¿Por qué están enfadados?
4. ¿Qué partido miran los vecinos en la tele?

Madrid:

Profesor de instituto/ no entiende la pasión del fútbol/ la abuela de su alumno también es "forofa".

1. ¿Los niños de la clase de Tomás qué cosas llevan a clase?
2. ¿Qué sentimientos se describen?
3. ¿Qué le cuenta la abuela del alumno de Tomás?
4. ¿Qué hace Tomás para descubrir el sentimiento del Madrid?
5. ¿Qué conclusión saca?



• *Concéntrate en una escena de la película que te haya gustado y explícala!*

Explain your favourite film and why you liked it.

• **Aprendiendo español con esta película...**

¿Qué significa para ti el fútbol? Descríbelo con el mayor número de palabras posible!

What does football mean to you? Describe it by using as much vocabulary as possible.

“Nunca me ha gustado el fútbol” dice Tomás. Escribe alguna expresión con la misma estructura:

“Nunca + pres. perfecto” ej. Nunca he ido a Nueva York

- *Expresiones de fútbol. En el fútbol existen muchas expresiones necesarias a la hora de entender un partido. Relaciona las siguientes palabras/expresiones en inglés con sus correspondientes en español/ Match the following English football expressions with the correct one in Spanish.*

| | |
|-------------------|------------------------------------|
| send a player off | tirar a puerta / al arco; disparar |
| ground | el resultado final |
| supporter | hinchas / seguidores |
| team | tarjeta amarilla |
| the coach | amonestar a un jugador |
| the final score | expulsar un jugador |
| to book a player | tarjeta roja |
| to score a goal | jugada |
| to shoot a goal | saque de salida |
| yellow card | la selección |
| red card | el entrenador |
| kick-off | equipo |
| national team | estadio |
| move | marcar / meter un gol |

- *En el Real Madrid hay muchos jugadores. Si quieres conocer a toda la cantera puedes visitar www.realmadrid.com. Vamos a trabajar con la biografía de uno de sus jugadores más famosos, Raúl. Aquí tienes información sobre el jugador de forma muy escueta. Vamos a rescribir la información, pero utilizando frases completas. Para ello, trabajaremos en pequeños grupos y después compararemos nuestra información con la del resto de la clase/*

Real Madrid has a great number of players. You can find information about them at www.realmadrid.com. Let us work with the biography of one of the most famous ones; Raul. Below you will find some of his details. In small groups try and rewrite this information but using complete sentences. You can compare the results with the rest of the class.

Ej. "Se llama Raul y de apellidos González Blanco..."

| | |
|-----------------------------|---|
| Nombre: | Raúl González Blanco |
| Altura: | 1,80 m |
| Peso: | 68 Kg. |
| Fecha de nacimiento: | 27 de junio del 1977 |
| Lugar de Nacimiento: | Madrid, España |
| Horóscopo: | cáncer |
| Estado civil: | casado con Mamen Sanz el 1-07-1999 |
| Hijos: | 1, Jorge nacido el 25 de febrero del 2000 |
| Hermanos: | Pedro y Maria Luisa, mayores que él |
| Color preferido: | Rojo |
| Comida: | Arroz con tomate |
| Película: | Ghost |
| Grupo musical: | El Último de la Fila |
| Hobby: | La caza |
| Residencia: | Madrid, España |
| Posición de juego: | delantero |
| Equipo: | REAL MADRID C. F. |

- *Di Stefano es un personaje secundario en la película, pero clave, ya que se trata de un mito futbolístico. Vamos a conocer más detalles sobre su vida. En parejas tenemos el mismo texto, pero le falta información en las dos partes. Tienes que hacer preguntas para completar la información/*

Di Stefano plays a secondary role in the film, although he is very important due to the fact that he has been one of the most important players in the world. Let us find out some more details of his life. You are going to work in pairs and come up with questions (in English/or Spanish) to complete the information.



(A) Di Stéfano, Alfredo

(Nació en _____, en 1926) Jugador y entrenador de fútbol argentino nacionalizado español. Hijo de padres italianos debutó en primera división en _____, y en 1949 ingresó en la plantilla del Millonarios de _____. El presidente del Real Madrid, Santiago Bernabeu, vio en él al jugador ideal para formar un equipo poderoso a nivel europeo, y le fichó en 1953, no sin polémica con el Fútbol Club Barcelona, que también lo pretendía. Fue a partir de entonces cuando comenzó a ser conocido como _____. Con el Real Madrid ganó ocho ligas, una Copa de España, la Copa Intercontinental en 1960 y _____, y fue Balón de Oro europeo en 1957 y 1959. En 1964 fichó por el Real Club Deportivo Español de Barcelona, donde jugó hasta su retirada, a los cuarenta años. Posteriormente fue _____ del Boca Juniors, del Sporting de Lisboa y del River Plate. Regresó a _____ como preparador del Valencia, con el que ganó la liga, y más tarde del Real Madrid durante dos temporadas. En 1989 recibió un Balón de Oro especial como _____

(B) Di Stéfano, Alfredo

(Nació en Buenos Aires, en _____) Jugador y entrenador de _____ nacionalizado español. Hijo de padres _____ debutó en primera división en 1944, y en 1949 ingresó en la plantilla del Millonarios de Bogotá. El _____ del Real Madrid, Santiago Bernabeu, vio en él al jugador ideal para formar un equipo poderoso a nivel europeo, y le fichó en _____, no sin polémica con el Fútbol Club Barcelona, que también lo pretendía. Fue a partir de entonces cuando comenzó a ser conocido como la «saeta rubia». Con el Real Madrid ganó _____, una Copa de España, la Copa Intercontinental en _____ y cinco Copas de Europa, y fue Balón de Oro europeo en 1957 y 1959. En 1964 fichó por el _____, donde jugó hasta su retirada, a los cuarenta años. Posteriormente fue entrenador del Boca Juniors, del Sporting de Lisboa y del River Plate. Regresó a España como preparador del Valencia, con el que ganó la liga, y más tarde del Real Madrid durante dos temporadas. En 1989 recibió un _____ especial como mejor jugador de todos los tiempos.

REAL, LA PELICULA (2005)

Study Notes

- Debate en clase las siguientes ideas/ debate in class the following ideas:
 - Los valores del deporte: trabajo en equipo, superar adversidades, son importantes para otras actividades.
 - Los jugadores ganan demasiado dinero
 - Lo importante es ganar
 - La publicidad en el deporte da demasiada popularidad a los jugadores.
 - Los jugadores deberían ser ejemplos para el resto.



- *Para trabajar con el himno del Madrid y compararlo con los himnos de los equipos ingleses/ Compare the Real Madrid anthem with some used by English football teams:*

El himno (interpretado por el cantaor Mercé en la película)

Letra

**De las glorias deportivas, que campean por España
va el Madrid con su bandera, limpia y blanca que no empaña.**

**Club castizo y generoso, todo nervio y corazón,
veteranos y noveles, veteranos y noveles,
miran siempre sus laureles con respeto y emoción.**

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!

Noble y bélico adalid, caballero del honor.

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!

A triunfar en buena lid, defendiendo tu color

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!

**Enemigo en la contienda, cuando pierde da la mano
sin envidias ni rencores, como bueno y fiel hermano.
Los domingos por la tarde, caminando a Chamartín,
las mocitas madrileñas, las mocitas madrileñas
van alegres y risueñas porque hoy juega su Madrid**

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!

Noble y bélico adalid, caballero del honor.

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!

A triunfar en buena lid, defendiendo tu color

¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!, ¡Hala Madrid!

- *Escribid una reseña de la película en parejas, entre 100 y 150 palabras, con tus opiniones sobre la película y de lo que trata/*

In pairs, write a review of the film (100 to 150 words), include your opinions about the film and any other ideas that inspire you.

Aquí hay algunos comentarios, ¿estás de acuerdo con ellos? Puedes utilizarlos en tu reseña/ Here are some comments about the film, do you agree with any of them. You can use them when writing your review:

*“Es una película completamente dedicada a promocionar el Real Madrid”
(Javier, 15 años)*

*“Para mí las historias son pobres y carecen de sentimiento”
(Elena, 18 años)*

*“Lo que más me ha gustado es descubrir cosas sobre un Club de fútbol que no conocía”
(Ale, 13 años)*

*“La historia situada en el Senegal me ha encantado pero la de Nueva York es mala”
(Raúl, 17 años).*

*“Doy a la película un 6 sobre 10”
(Ana, 16 años)*

REAL, LA PELICULA (2005)

Study Notes

• Como resumen de todo lo que has aprendido con esta película y las actividades que has realizado, crea un cartel para presentar la película a estudiantes de GCSE de español. Podéis formar grupos de 4/5 personas y recopilar la siguiente información para incluir en vuestro cartel
In groups of 4/5, design a wall chart about the film using as much information and photograph as you like. You have some ideas of what you could include below:

1. una sinopsis de la película
2. fotos de los personajes y una explicación de su papel en la película.
3. opiniones personales que animen a otras personas a ver la película: las razones que la han hecho importante para vosotros.
4. la situación actual de los niños soldados.
5. otra información que os parezca interesante e importante.

Estreno el 24 de febrero de 2006



REAL, LA PELICULA

(2005)

Study Notes

Study File written for Cornerhouse 12th VIVA Festival 2006 by Ana Valbuena, Department of Spanish and Portuguese, University of Manchester (valbuena8@hotmail.com)



CORNERHOUSE
MANCHESTER UK



Study Notes designed by
Robot Monster Design
www.robotmonster.co.uk